



Oerlikon Friction System  
(Germany) GmbH  
Bremer Heerstrasse 39  
28719 Bremen Germany  
Phone: +49 421 63893 0  
Fax : +49 421 63893 19

e-mail:friction@oerlikon.com  
www.oerlikon.com

Oerlikon Friction Systems (Germany) GmbH · Bremer Heerstraße 39 · D-28719 Bremen

**DELIVERY NOTE**

09.12.2024 13:42:26

Page 1 / 2

Magna PT S.p.A.  
a socio unico  
Via dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO (BARI)

5013829892  
**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3024  
Quantità effettiva:  
Tipo imballaggio:  
Quantità Imballi: 3  
Conformità alle schede d'imballo:  NO

No. / Date 6162062 / 10.12.2024  
Your order 5500046279  
from 05.07.2022  
Our Order No. 30001523 / 05.01.2024  
Persons in charge  
Technical Ralf Lassau  
0421/63893-61  
ralf.lassau@oerlikon.com  
Business Kerstin Krebs  
0421/63893-35  
kerstin.krebs@oerlikon.com  
Customer No. 4006652

419644

Item	Description	Quantity	Unit	Weight	Unit
10	0550713100 Batch 0001121262 Batch 0001121275 Batch 0001121276	1.008 1.008 1.008	PC PC PC	105,840 105,840 105,840	KG KG KG
900026	400201 Inlay 18 Streifen Weiß TBA-501	168	PC	34,776	KG
900027	400211 Kunststoffpalette 800x600 klein	3	PC	27,900	KG
900028	400202 KLT (Label grau) TBA-550239	24	PC	39,840	KG
900029	400210 Deckel Abdeckung 810x610	3	PC	6,900	KG

Terms of Delivery: EXW Bremen  
Freight : by carrier  
Packaging :

Total weight : 426,936 KG

Number of packages: 3

Based on Oerlikon Metco Terms and Conditions of sale  
The re-export of any Oerlikon goods or technologies to or for use in Russia or

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
Via dei Ciclamini 4 - Modugno (BA)  
www.oerlikon.com/metco  
12 Dic 2024  
Verifica  
3 quantità

Sitz der Gesellschaft:  
Bremer Heerstr. 39 · 28719 Bremen, Germany  
Ust.-IDNr. DE 811130267

Reg.-Gericht Bremen, HRB 9126  
Geschäftsführer:  
Ralf Frede, Carsten Steffens

Bankverbindung:  
Commerzbank AG, Frankfurt  
BIC:COBADEFFXXX

IBAN:  
DE29 5004 0000 0403 4138 01  
DE02 5004 0000 0403 4138 01

Oerlikon Friction Systems (Germany) GmbH · Bremer Heerstraße 39 · D-28719 Bremen

Beleg-Nr. / Datum  
6162062 / 09.12.2024

Seite  
2 / 2

Belarus is prohibited. In case of breach of this material obligation, Oerlikon has the right to terminate or suspend execution of the contract with immediate effect to the exclusion of any claims of the contract partner and is entitled to compensation for any resulting damages.

Rubryki obwieszczone tuszem i liniami wypełnia przewoźnik.  
 Die mit fett gedruckten Linien abgetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.  
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

włącznie oraz  
 einschließlich  
 including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
 To be completed on the sender's responsibility

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w osobnym wierszu, kolumnie oraz w drugim trybunku, literę  
 Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben; das Kasten, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.  
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the number and the letter, if any.

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;"><b>Oerlikon Friction Systems (Germany) GmbH</b> Bremer Heerstr. 39 - 28719 Bremen</p>		<p>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p style="text-align: center;"><b>CMR</b></p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Dieser Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag mit internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</p>																	
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;"><i>MPCINA PT S.p.A</i> <b>VIA dei Ciderm mi</b> <b>IT - 70020 MODUGNO</b></p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift Land) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;"><b>P.P.H.U. "ART-TRANS"</b> <i>Artur Potempski</i> 42-350 Koziegłowy, ul. Żarecka 39 NIP 577-184-30-58 tel. 508 368 491</p>																	
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p style="text-align: center;"><b>IT - 70024</b></p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift Land) Successive carriers (name, address, country)</p>																	
<p>4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p style="text-align: center;"><b>IT 23/10</b> <b>10/12/24</b></p>		<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p> <p>Jakość i stan towaru nie sprawdzony przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań i wagę rzeczywistą towaru. Qualität und Zustand der Ware wurde durch den Frachtführer nicht kontrolliert. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents and the weight of package.</p>																	
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p> <p style="text-align: center;"><b>Oerlikon Friction Systems (Germany) GmbH</b> Bremer Heerstr. 39 - 28719 Bremen</p>		<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																	
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nots</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Numbers of packages</p> <p style="text-align: center;"><b>3</b></p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p> <p style="text-align: center;"><b>poletka</b></p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p style="text-align: center;"><b>420</b> <b>kg</b></p>	<p>12 Objętość w m<sup>3</sup> Umfang m<sup>3</sup> Volume in m<sup>3</sup></p>													
<p>Klasa Klasse Class</p>		<p>Liczba Ziffer Number</p>		<p>Litera Buchstabe Letter</p>		<p>(ADR*)</p>													
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>				<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instructions as to payment to carriage Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid Przewoźne niezapłacone /Unfrei/Carriage forward</p>															
<p>21 Wystawiono w Aufgefertigt in Established in</p> <p style="text-align: center;"><b>DE</b></p>		<p>dnia am on</p> <p style="text-align: center;"><b>10/12</b></p>		<p>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Przewoźna / Fracht / Carriage charges</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge/Balance</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowa / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> </tr> </table>		Przewoźna / Fracht / Carriage charges		Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions		Saldo / Zuschläge/Balance		Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges		Koszty dodatkowa / Sonstiges / Miscellaneous		Razem / Gesamtsumme / Total to be paid		<p>15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on delivery</p> <p style="text-align: center;"><b>KUMMER &amp; WEL S.r.l.</b></p>	
Przewoźna / Fracht / Carriage charges																			
Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions																			
Saldo / Zuschläge/Balance																			
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges																			
Koszty dodatkowa / Sonstiges / Miscellaneous																			
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																			
<p>22</p> <p style="text-align: center;"><b>10.12.2024</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Oerlikon Friction Systems (Germany) GmbH</b> Bremer Heerstr. 39 - 28719 Bremen</p> <p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>		<p>23</p> <p style="text-align: center;"><b>P.P.H.U. "ART-TRANS"</b> <i>Artur Potempski</i> 42-350 Koziegłowy, ul. Żarecka 39 NIP 577-184-30-58 tel. 508 368 491</p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>		<p>24 Miejsce Ort Place</p> <p style="text-align: center;"><b>12 DIC 2024</b></p> <p>dnia am on</p> <p style="text-align: center;"><b>12 DIC 2024</b></p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p> <p style="text-align: center;"><b>verificata e quantita</b></p>															